

**МИНОБРНАУКИ РОССИИ**  
**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ**  
**УЧРЕЖДЕНИЕ**  
**ВЫСШЕГО ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ**  
**«ВОРОНЕЖСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»**  
**(ФГБОУ ВПО «ВГУ»)**

**УТВЕРЖДАЮ**  
Заведующий кафедрой  
кафедрой немецкой филологии



к. филол. н., доц. Молчанова Л.В.  
24.03.2025 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**  
**Б1.О.25 История немецкого языка**

**1. Код и наименование направления подготовки/специальности:**

45.05.01 Перевод и переводоведение

**2. Профиль подготовки/специализация:**

Перевод и переводоведение. Немецкий и английский языки

Перевод и переводоведение. Немецкий и китайский языки

**3. Квалификация (степень) выпускника:** лингвист-переводчик

**4. Форма обучения:** очная

**5. Кафедра, отвечающая за реализацию дисциплины:** кафедра немецкой филологии

**6. Составители программы:**

Гришаева Людмила Ивановна, доктор филологических наук, профессор кафедры немецкой филологии, Семочко Светлана Валерьевна, канд. филол. наук, доцент кафедры немецкой филологии

**7. Рекомендована:** НМС факультета РГФ, № 8 от 18.04.2025 г.

## 8. Учебный год: 2027/2028 Семестр(ы): 6

### 9. Цель и задачи учебной дисциплины:

Целью освоения учебной дисциплины является овладение студентами знаниями о закономерностях развития немецкого языка как системы.

#### Задачи:

- 1) формирование представлений студентов о взаимосвязи всех subsystem немецкого языка, о связях между различными этапами развития немецкого языка и о причинах изменений, происходящих на разных этапах;
- 2) овладение знаниями об истории развития фонетики, грамматики и словарного состава немецкого языка;
- 3) формирование умений проследить взаимодействие языковых явлений различных уровней системы на примере «цепных реакций» внутри subsystem и между ними, анализируя и осмысливая закономерности грамматикализации определенного явления;
- 4) формирование способности проследить взаимосвязь между собственно языковыми и внеязыковыми факторами, обуславливающими развитие языковой системы, а также между историей немецкого языка и народа, говорящего на нем.

### 10. Место учебной дисциплины в структуре ООП:

Дисциплина относится к базовой части профессионального цикла подготовки переводчиков (блок Б1) и является обязательной дисциплиной для изучения.

Дисциплина опирается на знания школьные базовые знания в области литературы, иностранного и родного языков, понимание роли современных информационных технологий в процессе перевода, а также умения и компетенции, получаемые в результате изучения дисциплин «Введение в специальность», «Введение в науку о языке», «Теоретическая грамматика», «Лексико-грамматический практикум», «Лексикология», «Теория перевода» и является предшествующей для дисциплины «Стилистика».

### 11. Планируемые результаты обучения по дисциплине (знания, умения, навыки), соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы (компетенциями выпускников):

Код	Название компетенции	Код(ы)	Индикатор(ы)	Планируемые результаты обучения
ОПК-1	Способен применять знания иностранных языков	ОПК-3.1	владеет знаниями в области географии, истории, политической,	<b>Знать:</b> взаимосвязи всех subsystem языка, о связях между различными этапами развития

	и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности.		экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков и способен интерпретировать данные знания	<p>языка и о причинах изменений, происходящих на разных этапах, а также историю развития фонетики, грамматики и словарного состава немецкого языка;</p> <p><b>Уметь:</b> проследить взаимодействие языковых явлений различных уровней системы на примере «цепных реакций» внутри подсистем и между ними, анализируя и осмысливая закономерности грамматикализации определенного явления;</p> <p><b>Владеть:</b> способностью проследить взаимосвязь между собственно языковыми и внеязыковыми факторами, обуславливающими развитие языковой системы, а также между историей немецкого языка и народа, говорящего на нем.</p>
--	---	--	--	--

**12. Объем дисциплины в зачетных единицах/часах в соответствии с учебным планом — 72 часов / 2 ЗЕТ.**

**Форма промежуточной аттестации – 6 семестр, зачет с оценкой.**

### 13. Виды учебной работы

	Трудоемкость (часы)	
	Всего	По семестрам
		№ сем. 6
Аудиторные занятия	34	34
в том числе: лекции	34	34
практические		
Самостоятельная работа	38	38
Форма промежуточной аттестации ЗаО	0	0

Итого:	72	72
--------	----	----

### 13.1. Содержание дисциплины

п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела дисциплины
<b>1. Лекции</b>		
1.1	С Sprachgeschichte als linguistische Teildisziplin	Geschichte der Sprache als Geschichte der Sprachverwendung durch Sprach- und Kulturteilhaber. Sprachgeschichte als Teilphilologie. Schriftlichkeit und deren Einfluss auf die sprachliche Entwicklung. Periodisierung der deutschen Sprachgeschichte: sprachexterne und sprachinterne Kriterien. Existenz- und Erscheinungsformen der Sprache. Grundlegende Tendenzen des Deutschen.
1.2	Althochdeutsch	Abgrenzungskriterien des AHD. Existenz- und Erscheinungsformen des AHD. Ahd. Neuerungen in einzelnen Subsystemen: Vokalismus. Konsonantismus, Elementarsatz, Topologie des finiten Verbs. Bereicherungswege des deutschen Wortschatzes. Das ahd. Verb. Das ahd. Substantiv. Das ahd. nominale Subsystem.
1.3	Mittelhochdeutsch	Abgrenzungskriterien des MHD. Existenz- und Erscheinungsformen des MHD. Mhd. Neuerungen in einzelnen Subsystemen: Vokalismus. Konsonantismus, Elementarsatz, Topologie des finiten Verbs. Entwicklung der analytischen verbalen Formen. Bereicherungswege des deutschen Wortschatzes. Das ahd. Verb. Das mhd. Substantiv. Die Entstehung des Artikels. Das mhd. nominale Subsystem. Der mhd. komplexe Satz. Verbindungsmöglichkeiten im komplexen Satz und deren Polyfunktionalität.
1.4	Frühneuhochdeutsch	Abgrenzungskriterien des FrNHD. Existenz- und Erscheinungsformen des FrNHD. Ahd. Neuerungen in einzelnen Subsystemen: Vokalismus. Konsonantismus, Elementarsatz, Topologie des finiten Verbs. Bereicherungswege des deutschen Wortschatzes. Das frnhd. Verb. Das frnhd. Substantiv. Das frnhd. nominale Subsystem. Die Regelung der Wortfolge im Elementar- und komplexen Satz.
1.5	Neuhochdeutsch	Abgrenzungskriterien des NHD. Existenz- und Erscheinungsformen des NHD. Ahd. Neuerungen in

		<p>einzelnen Subsystemen: Vokalismus. Konsonantismus, Elementarsatz, Topologie des finiten Verbs. Bereicherungswege des deutschen Wortschatzes. Das nhd. Verb. Das nhd. Substantiv. Das nhd. nominale Subsystem. Der nhd. komplexe Satz. Deutsch in zwei deutschen Staaten. Feministische Sprachkritik. Tendenz zur Vereinheitlichung und Vereinfachung der Paradigmen. Der Genitiv und sein Funktionsbereich in diachroner Sicht. Die Erweiterung des Funktionsbereiches des Passivs. Die Sprachvariabilität und die Literatursprache.</p>
--	--	---

### 13.2. Темы (разделы) дисциплины и виды занятий

№ п/п	Наименование темы (раздела) дисциплины	Виды занятий (часов)				
		Лекции	Практические	Лабораторные	Самостоятельная работа	Всего
1.1	Sprachgeschichte als linguistische Teildisziplin	6			2	8
1.2	Althochdeutsch	12			14	26
1.3	Mittelhochdeutsch	12			12	24
1.4	Frühneuhochdeutsch	2			8	10
1.5	Neuhochdeutsch	2			2	4
	Итого:	34			38	72

### 14. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

*(рекомендации обучающимся по освоению дисциплины: работа с конспектами лекций, презентационным материалом, выполнение практических заданий, тестов, заданий текущей аттестации и т.д.)*

Дисциплина считается освоенной, если обучающимся в полном объеме была выполнена трудоемкость учебной нагрузки, включающая в себя все виды учебной деятельности, предусмотренные учебным планом (аудиторную и самостоятельную работу).

Аудиторная работа предполагает посещение занятий и выполнение заданий, данных преподавателем. В случае пропуска лабораторного занятия по каким-либо причинам обучающийся обязан самостоятельно выполнить соответствующее задание под контролем преподавателя во время индивидуальных консультаций преподавателя.

Задания для самостоятельной работы выполняются обучающимся в письменном виде и предоставляются преподавателю для проверки в начале занятия. В случае невыполнения

задания для самостоятельной работы обучающийся обязан отчитаться о выполнении учебной нагрузки для самостоятельной работы в срок, указанный преподавателем.

Учитывая место курса по истории немецкого языка в системе подготовке лингвистов, целесообразно сообщать большую часть теоретических сведений через анализ закономерностей использования языка на той или иной ступени его развития, т.е. предпочтительнее индуктивный путь освоения программы. Поэтому лекции носят обобщающий и комментирующий характер, отражающий, с одной стороны, закономерности становления обсуждаемой подсистемы языка в синхронном и диахронном ракурсах рассмотрения соответствующего явления. Древние тексты следует интерпретировать как фиксирующие определенный этап использования языка его носителями и изучать становление изучаемых закономерностей в тесной связи с внеязыковыми особенностями развития общества.

Для организации самостоятельной работы студентов разработаны детальные задания по изучаемым темам, алгоритмы освоения проблематики, задания для самопроверки (см. в списке литературы источник 3).

**15. Перечень литературы, ресурсов интернет, необходимых для освоения дисциплины** (список литературы оформляется в соответствии с требованиями ГОСТ и используется общая сквозная нумерация для всех видов источников)

а) литература:

№ п/п	Источник
1	Воевудская О. М. Германские языки: история и современное состояние : учебное пособие для студентов факультетов иностранных языков / О.М. Воевудская ; Воронеж. гос. ун-т, Фак. романо-герман. филологии. - Воронеж : ИПЦ ВГУ, 2010. - 82 с.
2	Гришаева Л. И. История немецкого языка в вопросах и ответах = Deutsche Sprachgeschichte im Frage-Antwort-Spiegel : учебное пособие для студентов-германистов (на немецком языке) / Л. И. Гришаева ; Воронеж. гос. ун-т, Фак. романо-герман. филологии. - 2-е изд., испр. и доп. - Воронеж : Издательский дом ВГУ, 2014. - 177, [1] с.
3	Рахманова Н.И., Цветаева Е.Н. История немецкого языка. / Н.И. Рахманова, Е.Н. Цветаева. – М.: Высшая школа, 2004. – 334 с.
4	Чемоданов Н.С. Хрестоматия по истории немецкого языка - М.: Высшая школа, 1978. – 288 с.
5	Wegera KL.-P, Schlutz-Baluff S., Bartsch N. Mittelhochdeutsch als fremde Sprache. Eine Einführung für das Studium der germanischen Mediävistik. – Berlin: Erich Schmidt Verlag, 2016. – 236 S.

б) информационные электронно-образовательные ресурсы (официальные ресурсы интернет):

№ п/п	Ресурс
1.	ЭБС (университетская библиотека он-лайн): <a href="https://biblioclub.ru/index.php?page=main_ub_red">https://biblioclub.ru/index.php?page=main_ub_red</a>
2.	бесплатная электронная библиотека: <a href="https://royallib.com/">https://royallib.com/</a>
3.	<a href="https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=6324">https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=6324</a>

**16. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы** (учебно-методические рекомендации, пособия, задачки, методические указания по выполнению практических (контрольных) работ и др.)

№ п/п	Источник
1.	Гришаева Л.В. История немецкого языка в вопросах и ответах: учебное пособие / Л.И. Гришаева. – Воронеж: ВГУ, 2004. – 96 с.
2.	Зиндер Л.Р., Строева Т.В. Практикум по истории немецкого языка. / Л.Р. Зиндер, Т.В. Строева. – Л.: Просвещение, 1977. – 304 с.

**17. Информационные технологии, используемые для реализации учебной дисциплины, включая программное обеспечение и информационно-справочные системы (при необходимости)**

1. Неисключительные права на ПО Dr. Web Enterprise Security Suite  
Комплексная защита Dr. Web Desktop Security Suite.
2. Программная система для обнаружения текстовых заимствований в учебных и научных работах Антиплагиат. ВУЗ
3. Программное обеспечение Microsoft Windows.
4. При реализации дисциплины используются элементы электронного обучения и дистанционные образовательные технологии. Программа курса реализуется с применением дистанционных технологий.

**18. Материально-техническое обеспечение дисциплины:**

*(при использовании лабораторного оборудования указывать полный перечень, при большом количестве оборудования можно вынести данный раздел в приложение к рабочей программе)*

Компьютер (для компьютерных презентаций), магнитофон, видеопроектор

Ауд. 40 - проектор Epson EB-X18 (1 шт.), настенный экран (1 шт.);

Ауд. 49 - компьютер Lenovo Idea Centre (1 шт.), мультимедиа-проектор Epson EB-95 (1 шт.);

настенный экран Lumien Master Picture (1 шт.), телевизор LCD Samsung UE-32C6620U (1 шт.), DVD-VHS Samsung (1 шт.);

Ауд. 48 - DVD+VHS рекодер LG DVRK-898 (1 шт.), мультимедиа-проектор Epson EB-95 (1 шт.), настенный экран Lumien Master Picture;

Ауд. 52 - DVD+VHS Philips DVP 3100 V (1 шт.); домашний кинотеатр Aleks DR9000 (1 шт.), мультимедиа-проектор Epson EB-X18 (1 шт.), настенный экран 180\*180 (1 шт.), телевизор LCD Samsung (1 шт.)

## 19. Фонд оценочных средств:

### 19.1. Перечень компетенций с указанием этапов формирования и планируемых результатов обучения:

№ п/п	Наименование раздела дисциплины (модуля)	Компетенции	Индикаторы достижения компетенции	Оценочные средства
	Allgemeines, Althochdeutsch Mittelhochdeutsch Frühneuhochdeutsch Neuhochdeutsch	ОПК-3 (Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие на основе знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков, а также знания об их роли в региональных и глобальных политических процессах)	владеет знаниями в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков и способен интерпретировать данные знания (ОПК-3.1).	Практическое задание
Промежуточная аттестация форма контроля – зачет с оценкой				Перечень вопросов к зачету с оценкой, практическое задание

## 20. Типовые оценочные средства и методические материалы, определяющие процедуры оценивания

### 20.1 Текущий контроль успеваемости

В соответствии с «Положением о текущей аттестации обучающихся по программам высшего образования Воронежского государственного университета» по дисциплине «История немецкого языка» (2 ЗЕТ) проводится одна текущая аттестация.

Оценочными средствами текущей аттестации является практическое задание. Контроль успеваемости по дисциплине в ходе текущей аттестации осуществляется с помощью выполнения практического задания:

### Текущий контроль

#### Практическая работа

1. Definieren Sie folgende Begriffe. (5x1=5 Punkte)

1) Diphthongierung	a) sich nach bestimmten Regeln vollziehender Wechsel von Vokalen in etymologisch zusammengehörigen Wörtern und Wortformen
2) schwache Verben	b) Wandel eines Monophthongs zum Diphthong
3) diakritisches Zeichen	c) phonetische Kombination zweier Vokale, die die sprachliche (phonologische) Funktion eines einfachen Vokals hat
4) Diphthong	d) unterschiedliche Zeichen, die den Buchstaben des Alphabets (oben oder unten) hinzugefügt werden, um auf eine besondere Aussprache hinzuweisen
5) Ablaut	e) Verben, die ihr Präteritum und Partizip Präteritum durch ein Dentalsuffix bilden

2. Erläutern Sie den Begriff i-Umlaut. (2x5= 10 Punkte)

Begriff	Sprachstufe	Wesen	Funktion	Funktionsbereich	Beispiel
i-Umlaut					

3. Nennen Sie Prozesse, die die Entstehung einer neuen Form beeinflussen. (5x2=10 Punkte)

Beispiel	Prozess
ahd. <i>skōni</i> – mhd. <i>schæne</i>	
mhd. <i>vant</i> – ahd. <i>findan</i>	
got. <i>rauþs</i> – ahd. <i>rôt</i>	
got. <i>lais</i> – mhd. <i>lêren</i>	
mhd. <i>mîden</i> – <i>meit</i> – <i>miten</i> , <i>gemiten</i>	

4. Wie heißt es heute? (3x5= 15 Punkte)

ältere Formen	nhd. Formen	Ursache (Prozesse)
ahd. <i>thûsunt</i>		

ahd. <i>eltiron</i>		
ahd. <i>twanc</i>		
ahd. <i>gelid</i>		
ahd. <i>alamusan</i>		

5. Nennen Sie grundlegende Tendenzen in der Entwicklung des deutschen Sprachbaus. (5x4=20 Punkte)

- a) \_\_\_\_\_
- b) \_\_\_\_\_
- c) \_\_\_\_\_
- d) \_\_\_\_\_
- e) \_\_\_\_\_

6. Woran kann das Gemeingermanische erkannt werden? (5x4=20 Punkte)

- a) \_\_\_\_\_
- b) \_\_\_\_\_
- c) \_\_\_\_\_
- d) \_\_\_\_\_
- e) \_\_\_\_\_

7. Wodurch zeichnet sich das Paradigma des ahd. starken Verbs aus? (5x2=10 Punkte)

- a) \_\_\_\_\_
- b) \_\_\_\_\_
- c) \_\_\_\_\_
- d) \_\_\_\_\_
- e) \_\_\_\_\_

8. Womit kann belegt werden, dass die analytischen Formen sprachimmanent sind? (5x2=10 Punkte)

- a) \_\_\_\_\_
- b) \_\_\_\_\_
- c) \_\_\_\_\_
- d) \_\_\_\_\_
- e) \_\_\_\_\_

## **Описание технологии проведения**

Практическое задание выдается обучающимся на электронном или бумажном носителе. Время выполнения задания – 90 минут. Обучающиеся могут пользоваться электронными ресурсами, учебниками и иными справочными материалами.

Для **оценивания результатов обучения** на текущей аттестации используется 4-балльная шкала: «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

### **Критерии оценивания:**

Оценка «отлично» выставляется студенту, если уровень владения материалом составляет 85-100%;

оценка «хорошо», если уровень владения материалом составляет 60-84%;

оценка «удовлетворительно», если уровень владения материалом составляет 60-40%;

оценка «неудовлетворительно», если уровень владения составляет ниже 40%.

### **Требования к выполнению заданий (или шкалы и критерии оценивания)**

Для оценивания результатов обучения на текущей аттестации используются следующие показатели:

1) владение содержанием учебного материала и понятийным аппаратом по дисциплине «История немецкого языка»;

2) умение связывать теорию с практикой;

3) умение иллюстрировать ответ примерами, фактами, данными научных исследований;

4) умение устанавливать междисциплинарные связи;

5) обоснованность и самостоятельность выводов;

6) умение обосновывать свои суждения и профессиональную позицию по излагаемому вопросу.

## **20.2 Промежуточная аттестация**

**Промежуточная аттестация по дисциплине осуществляется с помощью следующих оценочных средств:**

### **Перечень вопросов к зачету с оценкой:**

#### **ALLGEMEINES**

- Die Erscheinungs- und Existenzformen des Deutschen.
- Die Haupttendenzen in der sprachlichen Entwicklung des Deutschen.
- Die Sprachgeschichte im System linguistischer Disziplinen.
- Gegenstand der linguistischen Disziplin "Geschichte der deutschen Sprache".
- Die Bedeutung der Schriftlichkeit für die sprachliche Entwicklung.

- Periodisierung der deutschen Sprachgeschichte und deren Kriterien.
- Der morphologische Bau des deutschen Wortes aus sprachhistorischer Sicht.
- Die Morphologie des Wortes und deren Relevanz für den Sprachbau.
- Die Ausdrucksformen für grammatische Bedeutungen aus sprachhistorischer Sicht.
- Die Bereicherungswege des deutschen Wortschatzes.
- Die Textsortentypologie als Kriterium bei der Periodisierung der deutschen Sprachgeschichte.
- Der Weg zur deutschen Literatursprache. Die grundlegenden Besonderheiten der deutschen Literatursprache. Sprachvarietäten des modernen Deutschen.
- Die sprachexternen Ursachen für die Regelung und Normierung der deutschen Sprache.
- Die sprachinternen Impulse für die Entwicklung des Sprachbaus.

#### ALTHOCHDEUTSCH

- Sprachliche Neuerungen des AHD.
- Die Neuerungen im ahd. Vokalismus.
- Die zweite Lautverschiebung: Teilprozesse und deren Reflexe im Sprachsystem.
- Das Wesen der zweiten Lautverschiebung und deren Ursachen.
- Das Entstehen des Artikels.
- Die ahd. biverbalen Konstruktionen und deren Semantik.
- Die morphologische Struktur des Wortes und deren grammatische Relevanz.
- Die Besonderheiten des ahd. starken Verbs.
- Die Besonderheiten des ahd. schwachen Verbs.
- Die Besonderheiten des ahd. Substantivs.
- Das ahd. Adjektiv und dessen Besonderheiten.
- Die Besonderheiten des deutschen einfachen Satzes zu der ahd. Zeit.
- Die Besonderheiten des deutschen komplexen Satzes zu der ahd. Zeit.

#### MITTELHOCHDEUTSCH

- Sprachliche Neuerungen des MHD als Abgrenzungskriterien der Sprachstufe.
- Die Neuerungen im mhd. Vokalismus.
- Die Neuerungen im mhd. Konsonantismus.
- Die Entwicklung der temporalen analytischen Formen.
- Die Entwicklung der passivischen Formen.
- Das Entstehen von den deutschen Hilfsverben und dessen Ursachen.
- Die Besonderheiten des mhd. starken Verbs.
- Die Besonderheiten des mhd. schwachen Verbs.
- Die Besonderheiten des mhd. Substantivs.
- Der morphologische Bau des mhd. Wortes und grammatische Neuerungen des MHD.

#### FRÜHNEUHOCHDEUTSCH

- Sprachliche Neuerungen des FrNHD.
- Die Neuerungen im frnhd. Vokalismus.
- Die Tendenz zur Vereinheitlichung und Vereinfachung des verbalen Paradigmas und deren Ursachen.
- Die Tendenz zur Vereinheitlichung und Vereinfachung des nominalen Paradigmas und deren Ursachen.
- Die Kategorie der Negation und deren Ausdrucksmittel zu der ahd., mhd., frnhd. Zeit.

- Die Ursachen für die Veränderung des Flexionsparadigmas des Deutschen.

#### NEUHOCHDEUTSCH

- Sprachliche Neuerungen des NHD.
- Die Wortfolge im deutschen Satz und deren Werden.
- Grundlegende Tendenzen im substantivischen Bereich: vom AHD zum NHD.
- Grundlegende Tendenzen im Bereich des starken Verbs: vom MHD zum NHD.
- Funktionsverbgefüge als biverbale Konstruktionen.
- Das Genus als grammatische Kategorie des Substantivs und dessen grammatische Relevanz zu der ahd., mhd., nhd. Zeit.
- Die Entlehnung als Bereicherungsweg des deutschen Wortschatzes zu der ahd. und nhd. Zeit: ein sprachhistorischer Vergleich.
- Der deutsche Sprachbau aus sprachhistorischer Sicht.
- Die Sprachverwendung im 21. Jahrhundert: Mündlichkeit vs. Schriftlichkeit.
- Die moderne Literatursprache und Sprachvarietäten

#### Практическое задание

Перевод и анализ древних текстов из хрестоматий

#### Технология проведения:

Практическое задание (отрывок текста на древненемецком) выдается обучающимся на электронном или бумажном носителе. Необходимо выполнить перевод на современный немецкий язык и объяснить грамматические, лексические и фонетические изменения, которые произошли с немецким языком в соответствующую эпоху развития немецкого языка на примере данного отрывка. Время выполнения задания – 30 минут. Обучающиеся не могут пользоваться электронными ресурсами, учебниками и иными справочными материалами.

Для **оценивания результатов обучения** на зачете с оценкой используются следующие показатели:

- 1) знание учебного материала и владение понятийным аппаратом лингвистики вообще и истории языка в частности;
- 2) умение связывать теорию с практикой; применять полученные знания в области теории и истории изучаемых иностранных языков и филологического анализа текста в собственной профессиональной деятельности;
- 3) умение иллюстрировать ответ примерами, фактами, данными научных исследований;
- 4) умение применять изученные теории, решать лингвистические задачи; применять полученные знания в области теории и истории изучаемых иностранных языков и филологического анализа текста в собственной профессиональной деятельности; свободно оперировать лингвистическими терминами и понятиями

5) владение понятийным аппаратом в области теории и истории изучаемых иностранных языков, а также способами анализа разнородного эмпирического материала.

**Соотношение показателей, критериев и шкалы оценивания результатов обучения.**

Для оценивания результатов обучения на зачете с оценкой в 6 семестре используется 4-балльная шкала: «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

Критерии оценивания сформированных в курсе компетенций:

Критерии оценивания компетенций	Уровень сформированности компетенций	Шкала оценок
студент владеет системой знаний в области истории немецкого языка, демонстрирует системность и логичность мышления, владеет терминологией, умеет на примере отдельных форм распознать закономерности изменения форм в диахронии; адекватно переводит со словарем древний текст на современный немецкий язык; корректно интерпретирует языковые формы; адекватно пользуется теоретическими сведениями об изменении языка применительно к конкретным языковым явлениям	<i>Повышенный уровень</i>	<i>Отлично</i>
студент в целом владеет системой знаний, однако раскрывает вопрос недостаточно глубоко, допускает неточности в терминологии. В целом выполняет практические задания по анализу форм и переводу древнего текста со словарем, но допускает неточности при анализе языковых явлений и переводе текста. Не способен найти адекватные средства перевыражения содержания, передаваемого текста	<i>Базовый уровень</i>	<i>Хорошо</i>
студент затрудняется в изложении теоретических положений, допускает погрешности в терминологии, хотя в целом владеет минимумом теоретических знаний. В целом справляется с практическими заданиями, однако его комментарии носят поверхностный характер, не видит основных закономерностей изменения форм. Неточно переводит текст со словарем, используя буквализмы	<i>Пороговый уровень</i>	<i>Удовлетворительно</i>

**Тестирование**

**Задания закрытого типа (средний уровень сложности):**

1. Какие примеры иллюстрируют закон Вернера: (а) *nhd. verlieren – Verlust*, (б) *as. waldan – ahd. waltan*, (в) *as. bitan – ahd. Bîzzan*

2. Какие диалекты германских языков подверглись только первому передвижению согласных?

а) алеманнской – б) **саксонский** – в) баварский

3. Первичный умлаут отличается от вторичного тем, что

**а. первичный умлаут – это регрессивная ассимиляция ударного а под влиянием последующего i, а вторичный – грамматическое явление, охватывающее все гласные, способные к умлауту;**

б. первичный умлаут характерен только для скандинавских языков, а вторичный – для древневерхненемецкого периода развития немецкого языка;

в. первичный умлаут характерен только для средневерхненемецкого периода развития немецкого языка, а вторичный умлаут – для современного немецкого языка.

**Задания открытого типа (повышенная сложность):**

4. В каком случае наблюдается действие явления ротацизма?

а. got. *daups* – ahd. *tôd* **б. ahd. was - wârun** got. в. *skapjan* – ahd. *Skepfen*

5. Какие формы глаголы развиваются параллельно?

**Ответ:** перфект, плюсквамперфект, пассив

6. Вставьте правильное слово вместо пропуска:

*Первопричиной редукции гласных в безударных слогах в древневерхненемецком языке становится изменение ударения со свободного на ...?*

**Ответ:** связанное (динамическое)

7. Вставьте правильное слово вместо пропуска:

*Сильные глаголы начинают переходить в класс слабых, т.е. становятся регулярными в ... период.*

**Ответ:** ранневерхненемецкий.

8. Как называется данное фонетическое явление?

ahd. *kunni* – mhd. *Künne*

**Ответ:** умлаут (ассимиляция гласного в корне)

9. Wie heißt der Wandel eines Monophthongs zum Diphthong?

**Ответ:** Diphthongierung

10. Wie heißt der Prozess, der die Entstehung einer neuen Form beeinflusst: ahd. *skôni* – mhd. *schæne*?

**Ответ:** Umlaut

**Технология проведения:** Материалы тестовой работы выдаются обучающимся на электронном или бумажном носителе. Время выполнения задания – 30 мин. Обучающиеся не могут пользоваться словарями, справочниками и другими вспомогательными средствами.

**Критерии и шкалы оценивания заданий для оценки сформированности компетенций**

Для оценивания выполнения заданий используется балльная шкала:

1) тестовые задания открытого типа:

средний уровень сложности (в формулировке задания перечислены все варианты ответа)

1 балл – указан верный ответ;

0 баллов – указан неверный ответ, в том числе частично.

2) тестовые задания открытого типа (повышенный уровень сложности; в формулировке задания отсутствуют варианты ответа):

2 балла – указан верный ответ;

0 баллов – указан неверный ответ, в том числе частично.

Задания разделов 20.1 и 20.2 рекомендуются к использованию при проведении диагностических работ с целью оценки остаточных знаний по результатам освоения данной дисциплины.